

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Il dissoluto punito o sia Il Don Giovanni

dramma giocoso in due atti

Atto secondo

Mozart, Wolfgang Amadeus

Breslau, 1868

Rezitativ

[urn:nbn:de:bsz:31-134685](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-134685)

Page 73.

No. 23. *Recitativo*

346

(SCENA X^e) D. ELVIRA

~~(No. 23.)~~ Allegro assai.

Violino I.

Violino II.

Viole.

D. ELVIRA.

Bassi.

*(mit der Vorhänge
Recitativo. *lento* *gato*.)*

*der
hier
gahret
Takt
zähl*

In qualiecces - si, o Nu - mi, in quai mis - fat - ti or - ri - bi - li, tre - men - di è av -
 Wie sie sich häu - fen, die Fre - vel, die ihn hin - ab - ziehn zum grau - si - gen Abgrund, an
 der unglückseligen Feindin der Götter, in welcher wir uns verlohren haben, die uns die Welt

vul - toll scia - gu - ra - tol
 nichts mehr ihn er - ret - tet!
 Auf unsern Schritt aufzulegen!

Ah no, non
 Ge - wis, der
 Nein man. In

Oldorio ab

* Die Sängerin *Cavalleri*, für welche diese Scene und Arie bestimmt war, wünschte die Arie einen halben Ton tiefer zu singen. Mozart hat die Transposition mit dem 26^{ten} Takt des Recitativs eintreten lassen und zur Vermittelung die sechs vorangehenden Takte so umgestaltet wie sie S. 347 in Anmerkung beigelegt sind. Um in der Arie selbst die Transposition nach D überall zu ermöglichen, hat Mozart an einigen Stellen in den Violinen und der Viola kleine Abänderungen vorzunehmen; auf diese verweisen S. 349, 357 die Ziffern 1-10

puo-te tar-dar li-ra del cie-lo, la giu-sti-ria tar-dar!
 Him-mel kann län-ger nicht mehr zaudern, das Ge-richt steht be-vor.
~~Hier folgt Blitzausschlag kann nicht länger zögern! Tiefad erregt er nicht!~~

Sen-tir già par-mi la fa-ta-le sa-et-ta che gli piom-ba sul ca-po;
 Schon seh' ich zu-chen den schreckli-chen Blitzstrahl, der den Sün-der erschmettert;
~~Schon seh' ich das Blitzstrahl aus dem Himmel auf mich!~~

a-per-to veg-gio il ba-ra-tro mor-tal.
 ge-öff-net seh' ich der Höl-le schwar-zen Schlund.
~~Schon seh' ich die Öffnung der Hölle über mich!~~

*) Umformung zur Vorbereitung der Transposition.

a-per-to veg-gio il ba-ra-tro mor-tal.
~~Schon seh' ich die Öffnung der Hölle über mich!~~

segue trasposizione

more fino 1/2 You live

Mi - sera El - vi - ra, che con -
 Ich er - mor - den! Du bi -
 Ox mal El - vi - ra! Du bi -

tra - sto dal - fet - ti in sen ti na - sce!
 zehrt und du fürchtest, in dunklem Drange!
Handwritten notes in German and Italian

Per - ché que - sti so -
 Für ihn hast du dich
Handwritten notes in German and Italian

spl - ri,
Handwritten notes in German and Italian

e que - ste am - ba - scie?
 so schwer und ban - ge?
Handwritten notes in German and Italian

Allegretto.

Flauto.

Clarinetto in B.

Fagotto.

Corni in Es.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncelli.

D. ELVIRA.

Bassi.

Mi tra - di quell'al - ma in - gra - ta, quell' al - ma in - gra - ta, in - fe -

Er hat schön die mich zer - las - sen, mich schön zer - las - sen, er zer -

Mit mehr so zum gegen

*(Bild mehr so zum gegen
berührt, damit Mitleid mit
dem Voloenen in der Anzahl
hier anz.)*

Viol. II.

(1)

Viola.

Il - ce od - dio mi - fa, in - fe - li - ce od - di - o mi fa, in - fe - li - ce od -

brach mir mein gan - zes Glück, er zer - brach mir mein gan - zes Glück, er zer -

brach mir mein ganzes Glück, er zerbrach mir mein ganzes Glück, er zerbrach mir mein ganzes Glück

di - o, od - dio mi - fa. Ma - tra - di - ta,
 brach mir mein gan - zes Glück. Ach, und den noch -

Handwritten notes:
Handwritten notes:
Handwritten notes:

ab - han - do - na - ta, pro - vo an - cor per lui - pie - ta, pro - vo an -
 kann kann ich's fas - sen, - bleibt Er - bar - men noch zu - ruck, bleibt Er -
Handwritten notes: *Handwritten notes:* *Handwritten notes:*

cor per lui pie - tà, pro - vo an - cor per lui, per lu -
 bar - men noch zu - rück, bleibt Er bar - men noch für ihn -
 mit - ihm für ihu, verliert sich für ihu verliert

mf *p* *mf* *p* *mf* *p*

pie - tà. Mi tra - di quell'al - ma in - gra - ta, quell' al - ma in - gra - ta,
 - rück. Er hat schön die mich ver - las - sen, mich schön ver - las - sen,
 sich für ihu, verliert sich für ihu verliert sich für ihu verliert sich für ihu

mf *cresc.* *cresc.*

(2)

in - fe - li - ce od - dio mi fà, in - fe - li - ce od - di - o mi fà, in - fe -
 er zer - brach mir mein gan - zes Glück, er zer - brach mein gan - zes Glück, er zer -
was was kannst du mir nicht tun was gibst du mir nicht

li - ce od - di - o, od - dio mi fà. Quan - do sen - toll mio tor - men - to, il mio tor -
 brach, zer - brach mir mein gan - zes Glück. Wenn die Schmach, die her - be Schmach ins Herz mir
was was kannst du mir nicht tun was gibst du mir nicht

men - to, di ven - det - - tail cor fa - vel - la; ma se guar - do
 ben - net, will ich Ra - - che, will sein Ster - ben; doch vor Au - - go
hoffentlich *immer noch glüht* *die Hoffnung* *ich* *hoffe* *auf* *besten* *Tag* *ist*

Il suo ci - men - to, pal - pi - tan - - do il cor mi vè, pal - - pi -
 dan sein Ver - der - - ben, wend' ich za - - gend weg den Blick, so -
hoffentlich *ich* *so* *grau* *auf* *immer* *wacht* *sich* *immer* *so* *grau* *wacht*

(3)

dim.

dim.

tan - do il cor mi va, pal -
gend weg den Blick, zu
Sich bleib ich bei dir, mein

dim.

ritard.

crisc.

crisc.

pi - tan - do! Mi tra - di quell al - ma in - gra - ta, quell al - ma in - gra - ta,
ge - ze. Er hat schönste mich ver - las - sen, mich schönst ver - las - sen,
Sich bleib ich bei dir, mein

Viol. I

Viol. II

Viola

F. E. C. L. 2027

(5) = (1)

in - fe - li - ce od - dio mi fa, in - fe - li - ce od - di - o mi fa, in - fe -
 er - zer - brach mir mein gan - zes Glück, er zer - brach mein gan - zes Glück, er zer -
mir - unzu - lasses, was gibb' dir nicht, für, was du daru - mein gibb' dir nicht für, was du

li - ce od - di - o, od - dio mi fa. Ma - tra -
 brach, zer - brach mir mein gan - zes Glück. Kann - ich's
mir - unzu - lasses, was gibb' dir nicht, für, was du daru - mein gibb' dir nicht für, was du

F.E.C.L. 2027

(6) Viol. I.

di - ta, ab - ban - do - na - ta, provo an - cor per lui pie - tà,
 Er - bar - men bleibt für ihn zu - rück, mir bleibt Er - bar - men
 fas - sen? was ich noch mit mir, was ich noch mit mir, was ich noch mit mir

(7) Viol. I.
 Violo.

per lui pie - tà, provo an - cor per lui pie - tà,
 men noch mit mir, was ich noch mit mir, was ich noch mit mir

(8) Viol. II.
 Violo.

F. E. C. L. 2027

cor per lui pie - tà, pro - va an - cor per lui pie - tà, per lui pie -
 bleibt mir noch Er - bar - men, Er - bar - men noch zu rück, bleibt noch
 mich lais - ser? für ihu? nicht lais - ser? für ihu?

Viol. II (9)
 Viola

ta, per lui pie - tà. /: ab! (parte)
 rück bleibt noch zu - rück.
 mich lais - ser? für ihu!

*Die zweite Hälfte zum Anfang mehr hinten
 hinten.*

Veränderung